



**Promoción deportiva internacional  
del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores**  
50 años de cooperación en materia deportiva –  
Tomando impulso, salvando fronteras



Auswärtiges Amt



DEUTSCHER OLYMPISCHER SPORTBUND



Dr. Guido Westerwelle  
Ministro Federal de Relaciones Exteriores

“Desde 1961 la promoción deportiva internacional forma parte integrante de la política cultural y educativa exterior de la República Federal de Alemania. La política exterior alemana apuesta por el diálogo entre las culturas. El deporte puede tender puentes, sobre todo en países en desarrollo y regiones en crisis. Practicar deporte significa aprender a aceptar reglas, respetar al contrario, celebrar juntos los éxitos y encajar las derrotas. El deporte enseña a asumir compromisos y dirimir conflictos de forma leal. La competición deportiva limpia genera confianza y comprensión recíproca. El deporte ayuda a erradicar prejuicios, integrar a las minorías y transmitir valores. De este modo el deporte contribuye a la prevención de crisis y al entendimiento entre los pueblos y propicia la compenetración por encima de las barreras lingüísticas, políticas y culturales. Esas son las razones por las cuales el Gobierno Federal promueve el deporte. Nuestra meta no es otra que contribuir a la solución pacífica de conflictos y fomentar el respeto de los derechos humanos en todo el mundo.”

Dr. Thomas Bach  
Presidente de la Confederación  
Olímpica Alemana del Deporte



## El deporte mueve a la gente, en todo el mundo

“El deporte es una de las formas más sencillas de comunicarse sin palabras. La Confederación Olímpica Alemana del Deporte (DOSB) está firmemente convencida de la fuerza que tiene el deporte para unir a las personas. El deporte puede ayudar a superar fronteras, puede facilitar la convivencia pacífica y ofrecer nuevas perspectivas a las personas. Estos son los valores que guían, desde hace ya cincuenta años, nuestra labor de promoción de proyectos deportivos en los países en vías de desarrollo. El fruto de este compromiso son más de 1.400 proyectos en más de cien países de todos los continentes. La DOSB coopera en diversas disciplinas con sus organizaciones asociadas, como la Federación Alemana de Fútbol (DFB), la Federación Alemana de Atletismo (DLV), la Federación Alemana de Baloncesto (DBB) o la Federación Alemana de Deportes de Personas con Discapacidad (DBS). La cooperación ofrece múltiples oportunidades y posibilidades. La DOSB se mantiene fiel a su compromiso de promover proyectos deportivos en todo el mundo.”

## Confederación Olímpica Alemana del Deporte

El componente básico de la promoción deportiva internacional es el envío de expertas y expertos alemanes en temas deportivos a países en desarrollo y emergentes. La duración de los proyectos varía según se trate de medidas de corto plazo, de dos semanas a un año de duración, y proyectos de largo plazo, entre dos y un máximo de cuatro años. Los proyectos tienen por objeto reforzar permanentemente las estructuras deportivas en el país socio, transmitir nuevos métodos de entrenamiento y formar entrenadoras y entrenadores y monitores y monitores como multiplicadores. El espectro de tareas de las y los expertos alemanes abarca, entre otras cosas, el asesoramiento a asociaciones deportivas, la asistencia en la elaboración de currículos y la organización de eventos deportivos. Los contenidos se coordinan individualmente con los socios sobre el terreno en función de sus necesidades.

A lo largo de los últimos cinco decenios la Confederación Olímpica Alemana del Deporte ha establecido una red de expertos, organismos asociados y multiplicadores sobre el terreno que atestigua su calidad de socio confiable en el ámbito de la cooperación deportiva. Para ampliar el pool de expertos la DOSB mantiene una interlocución permanente con las organizaciones superiores de las distintas disciplinas deportivas, la Federación Alemana de Deportes de Personas con Discapacidad y diversas universidades, así como con la Universidad Alemana de Deportes, con sede en Colonia.



© DOSB / Wangemann

Las organizaciones deportivas nacionales, los comités olímpicos y paralímpicos nacionales y los ministerios de educación y deporte de los países en desarrollo interesados en este tipo de colaboración tienen la posibilidad de solicitar proyectos de corta y larga duración.

Los proyectos de larga duración requieren una detallada preparación, en el transcurso de la cual un experto alemán es enviado por espacio de unas semanas para realizar un análisis de situación en el país socio. Los contenidos del proyecto y las prestaciones de los socios se fijan en un acuerdo.

Para mayor información, diríjanse a:

**Confederación Olímpica Alemana del Deporte**  
Relaciones Internacionales

**Correo-e:** [international@dosb.de](mailto:international@dosb.de)  
**Web:** [www.dosb.de/internationales](http://www.dosb.de/internationales)

**Ministerio Federal de Relaciones Exteriores**  
División 605

**Correo-e:** [605-s@auswaertiges-amt.de](mailto:605-s@auswaertiges-amt.de)  
**Web:** [www.sport.diplo.de](http://www.sport.diplo.de)  
[www.diplo.de](http://www.diplo.de)

## DFB International Coaching Course

### Cursos para entrenadores de fútbol en español, francés e inglés

La Federación Alemana de Fútbol organiza dos veces al año un curso internacional para entrenadoras y entrenadores de África, Asia, Centroamérica y Sudamérica a nivel de licencia A y B. Los cursos en Hennef/Alemania se imparten en español, francés e inglés y se conceden en forma de beca. Aparte de la táctica del fútbol y los métodos de entrenamiento, estos cursos de dos a tres semanas de duración incluyen análisis de partidos en directo y excursiones.

Este tipo de cursos se dirige a entrenadoras y entrenadores motivados y experimentados para que a su regreso puedan transmitir los conocimientos adquiridos como multiplicadores en su país de origen.

Las personas interesadas pueden solicitar información detallada sobre la admisión a estos cursos a través de las representaciones diplomáticas alemanas en sus países de origen y en la Federación Alemana de Fútbol.



© DFB

Para mayor información, diríjase a:

**Federación Alemana de Fútbol**  
Relaciones Internacionales

**Correo-e:** [trainer@dfb.de](mailto:trainer@dfb.de)

**Web:** [www.dfb.de](http://www.dfb.de)



© DOSB / Albin, Lali, Wangemann, Papke, Schütz, Uni Leipzig, Gelareh Kiazand

### 50 PROYECTOS DE UN TOTAL DE 50 AÑOS:

Una selección de los 1.400 proyectos desarrollados desde 1961

1961 Túnez, fútbol, Gutendorf  
1962 Ghana, medicina deportiva, Hollmann  
1963 Togo, fútbol, Westphal  
1964 Sri Lanka, fútbol, Weigang  
1965 Malasia, fútbol, Westphal  
1966 Marruecos, balonmano, Schuster  
1967 Trinidad/Tobago, hockey, Wein  
1968 Uganda, fútbol, Pape  
1969 Senegal, fútbol, Mohr  
1970 Nigeria, fútbol, Marotzke  
1971 Colombia, atletismo, Geffers  
1972 Sudán, fútbol, Göller  
1973 R. D. Congo, boxeo, Höpner  
1974 Venezuela, fútbol, Gutendorf  
1975 Tanzania, fútbol, Trautmann  
1976 Tailandia, fútbol, Schnittger  
1977 Sierra Leona, fútbol, Ebbinghausen  
1978 Filipinas, fútbol, Zgoll  
1979 Siria, balonmano, Hinkel  
1980 Pakistán, atletismo, Krüßmann  
1981 Singapur, fútbol, Ziese  
1982 Costa de Marfil, fútbol, Pfister

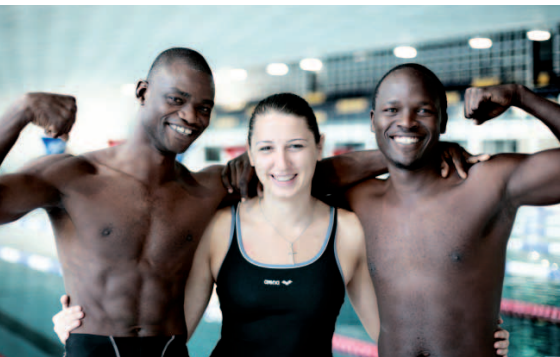
1983 Zimbabwe, atletismo, Harksen  
1984 Nepal, fútbol, Stubbe  
1985 República Centroafricana, fútbol, Figge  
1986 Burkina Faso, fútbol, Überjahn  
1987 Paraguay, atletismo, Geffers  
1988 Uruguay, atletismo, Jonath  
1989 Viet Nam, fútbol, Ebbinghausen  
1990 Chad, fútbol, Streun  
1991 Santo Tomé y Príncipe, fútbol, Schmidt  
1992 Laos, natación, Nottelmann  
1993 Sudáfrica, boxeo, Debert  
1994 Panamá, pentatlón, Trost  
1995 Namibia, atletismo, Ritschel  
1996 Rwanda, atletismo, Bauer  
1997 Haití, judo, Bischof  
1998 Swazilandia, fútbol, Bickelhaupt  
1999 Mozambique, fútbol, Streun  
2000 Bangladesh, hockey, Schumacher  
2001 Líbano, atletismo, Mouchbahani  
2002 Sudáfrica, balonmano, Hahn  
2003 Uzbekistán, fútbol, Thaler  
2004 Afganistán, fútbol, Lali, Stärk, Obermann  
2005 Mongolia, fútbol, Schlappner  
2006 Malawi, tenis de mesa, Langham  
2007 Uruguay, atletismo, Wangemann  
2008 Djibouti, tenis de mesa, Krämer  
2009 Namibia, baloncesto, Albin  
2010 Zimbabwe, fútbol, Pagels



## Universidad de Leipzig

Ampliación de estudios científico-deportiva en distintas disciplinas deportivas en árabe, español, francés e inglés

La Facultad de Ciencia del Deporte de la Universidad de Leipzig organiza anualmente dos "cursos internacionales de perfeccionamiento para profesores de Educación Física y entrenadores" de cinco meses de duración cada uno en cuatro disciplinas/especializaciones y cuatro lenguas (árabe, español, francés e inglés) con carácter alterno. El espectro de trece disciplinas abarca desde el fútbol y el atletismo hasta el boxeo, la natación y el balonvolea e incluye, desde fecha más reciente, también el hockey.



© Universidad de Leipzig

Estos cursos postuniversitarios ofrecen a profesoras y profesores de deporte y entrenadoras y entrenadores extranjeros formados y experimentados la posibilidad de mejorar sus conocimientos científico-deportivos en un curso intensivo y completar sus capacidades prácticas y metodológicas en su disciplina específica, en el deporte de personas con discapacidad o como preparadores físicos.

Las y los participantes en principio tienen que haber cursado una carrera completa en el ámbito del deporte y/o disponer de una dilatada experiencia como deportistas en activo y entrenadoras y entrenadores o profesoras y profesores de deporte. Los cursos incluyen, entre otras cosas, las siguientes materias: ciencia del entrenamiento, medicina deportiva, pedagogía deportiva y psicología deportiva. Al igual que en los cursos que se imparten en Hennef y Maguncia, las y los participantes reciben una beca mensual. El/La participante corre con los gastos de viaje de ida y vuelta. Las solicitudes para este tipo de becas deben presentarse por conducto de la representación diplomática alemana competente.

Para mayor información, diríjanse a:

**Universidad de Leipzig**  
 Facultad de Ciencia del Deporte  
**Web:** [www.itk.uni-leipzig.de](http://www.itk.uni-leipzig.de)

## Escuela para entrenadores extranjeros de Maguncia

Cursos para entrenadores de atletismo de un año de duración en alemán

Año tras año se forman en Maguncia entrenadoras y entrenadores procedentes de países en desarrollo en un curso de diez meses de duración. El curso de la escuela de entrenadores extranjeros es un proyecto conjunto de la



Federación Alemana de Atletismo y la Universidad Johannes Gutenberg de Maguncia.

Los contenidos de esta formación de orientación tanto teórica como práctica abarcan desde la teoría general del movimiento y entrenamiento, la psicología, la medicina deportiva y la fisiología deportiva hasta la construcción de instalaciones deportivas, la organización del deporte y las competiciones deportivas.

El curso de idioma alemán comienza respectivamente el 1 de junio de cada año, se desarro-

lla complementariamente a la formación técnica durante toda la duración de los estudios y concluye con un examen final de idioma. La formación técnica propiamente dicha comienza el 1 de octubre y termina con los exámenes reglamentarios en el mes de julio.

Las y los candidatos tienen que reunir las siguientes condiciones de admisión: conocimientos de atletismo (combinados con una experiencia práctica propia como entrenadora o entrenador y/o atleta), un buen estado de salud y capacidad para la práctica del deporte, así como una carta de recomendación de la respectiva federación nacional de atletismo en la que se constata que la o el interesado tendrá un puesto de trabajo a su retorno al país de origen.

Los participantes reciben una beca que, entre otras cosas, cubre los gastos de alojamiento y manutención. Los gastos de viaje de ida y vuelta corren de cuenta de los becarios.

Los interesados han de presentar sus solicitudes a través de la representación diplomática alemana competente en su país de origen.

Para mayor información, diríjanse a:

**Federación Alemana de Atletismo**  
**Correo-e:** [trainerschule@leichtathletik.de](mailto:trainerschule@leichtathletik.de)  
**Web:** [www.leichtathletik.de](http://www.leichtathletik.de)



© DOSB / Palusevic/Überjahn, DFB/Becker, Uni Leipzig



## La promoción deportiva internacional de la República Federal de Alemania, compromiso del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores



Auswärtiges Amt